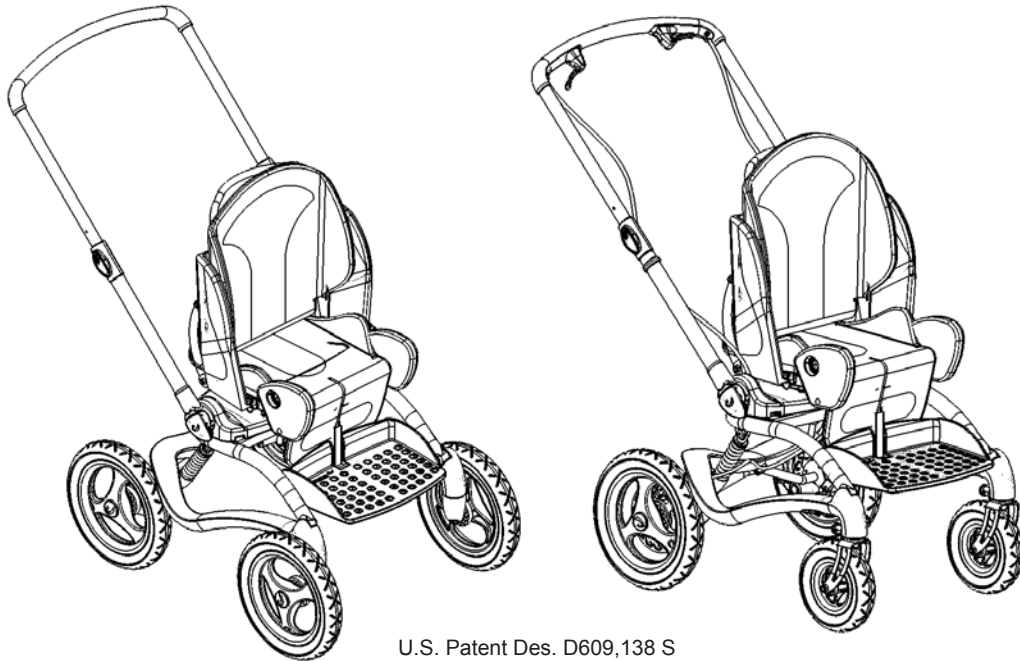


stingray[™]

Dansk betjeningsvejledning

DK INHOLDSFORTEGNELSE

| | |
|---|----|
| Sikkerhed..... | 4 |
| Garanti..... | 4 |
| Værktøj..... | 4 |
| Stingray - Klar til brug..... | 5 |
| Stel | 6 |
| Baghjul..... | 6 |
| Støddæmper..... | 6 |
| Tilt in space | 7 |
| Indstilling af skubbebøjle | 7 |
| Retnings-stabilisator..... | 7 |
| Parkeringsbremse | 8 |
| Håndbremse | 8 |
| Sæde | 9 |
| fix-locks..... | 9 |
| Fodstøtte | 9 |
| Ryg højde | 10 |
| Rygvinkling | 10 |
| Sæde dybde | 10 |
| Vendbart sæde | 11 |
| Montering / afmontering af sæde..... | 11 |
| Sammenklapning af Stingray..... | 12 |
| Transport i motorkøretøj | 13 |
| Klargøring af Stingray til transport..... | 14 |
| Klapvognen fastgøres i motorkøretøj | 15 |
| Brugeren fastgøres i klapvognen..... | 16 |
| Produkt identifikation | 17 |
| Mål..... | 18 |
| Vedligeholdelse | 19 |
| Tekniske data..... | 20 |
| Producent | 20 |
| Forhandler | 20 |



U.S. Patent Des. D609,138 S
 U.S. Patent Des. D602,405 S
 Norwegian Design Reg. No. 81500
 Pat. Pend.

DK STINGRAY

Tillykke med din Stingray klapvogn. Vi er overbeviste om, at den vil leve op til dine forventninger til et moderne hjælpemiddel.

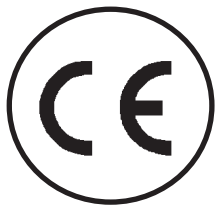
Stingray klapvognen er designet til børn, der har brug for god komfort og støtte, hvorfor der er lagt stor vægt på design og funktionalitet.

Sædet kan drejes 180°, hvilket giver barnet mulighed for at følge med i køreretningen eller at have øjenkontakt med hjælper/forældre. Sædet kan drejes med eller uden barnet placeret.

Stingray sædet kan let indstilles i sæde dybde og ryg højde og kan således vokse med barnet. Et stort tilbehørsprogram imødekommer ethvert individuelt behov for en komfortabel og korrekt siddestilling.


Denne betjeningsvejledning er en hjælp til at opnå den helt rigtige udnyttelse af de forskellige muligheder med Stingray. Vi anbefaler derfor at vejledningen læses grundigt igennem inden produktet tages i brug.


D
K





DK SIKKERHED


Stingray klapvognen er CE-mærket. Dette er Deres garanti for, at produktet opfylder alle påkrævede europæiske sundheds og sikkerhedskrav. Stingray er CE-mærket efter Europarådets Direktiv 93/42/EØF, klasse I, af 14. juni 1993, om medicinske udstyr. Stingray er godkendt i overensstemmelse med ISO 7176/19-2001, EN 12182. Holdbarheden på dette produkt modsvarer en levetid på 5 år ved normal brug. Herefter skal produktet renoveres (af R82 personel) for at kunne forlænge levetiden.


 Vi anbefaler at denne manual læses grundig igennem samt opbevares til senere brug. Forkert brug af klapvognen kan medføre alvorlige skader på dit barn.

 Ved ombygning af produktet og anvendelse af uoriginale reservedele skal CE-mærket fjernes fra produktet.


 Produktet er konstrueret til én bruger af gangen. Flere brugere må ikke benytte produktet samtidig.

 Efterlad aldrig klapvognen i direkte sol i en længere periode. Check altid temperaturen i klapvognen inden barnet placeres.

 Efterlad aldrig brugeren i produktet uden opsyn. Der skal altid være en voksen tilstede. Forkert brug af produktet kan medføre alvorlige skader på brugeren. Kontroller før hver brug, at alle seler er korrekt fastgjort til produktet.

 Ved høj belastning på skubbebøjlen, evt. et fyldt indkøbsnet, ændres klapvognens tyngdepunkt og stabilitet.

 Opdaterede betjeningsvejledninger kan altid findes på: www.R82.com

 Når et barn sidder i produktet, skal alle seler og bæltter være lukket forsvarligt - især før evt. indstilling af sædet/produktet.

DK GARANTI


R82 yder 2 års garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet, samt 5 års garanti på stelbrud forårsaget af defekte svejsninger i metalstellet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde serviceeftersyn og vedligehold af produktet med de intervaller, som foreskrives af leverandøren og/eller angivet i manualen. For yderligere information henvises der til R82 hjemmeside/download. Garantien ydes kun, hvis R82-produktet anvendes i det samme land som det blev købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp af serienumret. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke dele, som er genstand for normal slitage, og som skal udskiftes regelmæssigt. Garantien dækker ikke, hvis der er anvendt uoriginale R82-dele og tilbehør, eller hvis produktet er repareret eller udskiftet af en anden end en autoriseret R82-repræsentant, eller en person officielt godkendt af R82 for reparation og vedligeholdelse af R82 produkter. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar, at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt. Garantien stilles af R82 og gives efterfølgende af en R82 forhandler.

DK VÆRKTØJ

Den medfølgende værktøjspose indeholder en 3, en 4 og en 5 mm unbraconøgle. Disse nøgler vil skulle bruges ved nogle af indstillingerne beskrevet i denne betjeningsvejledning.

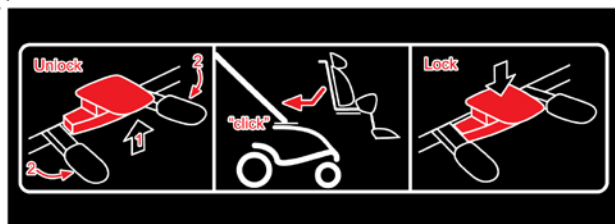
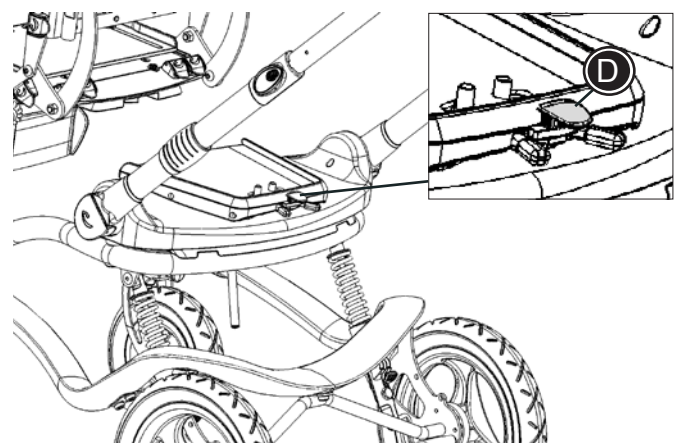
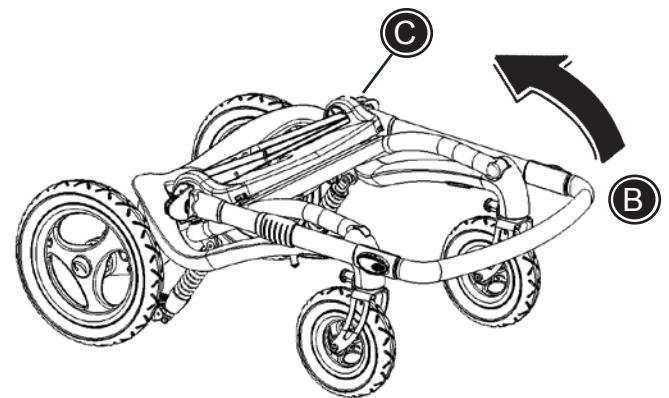
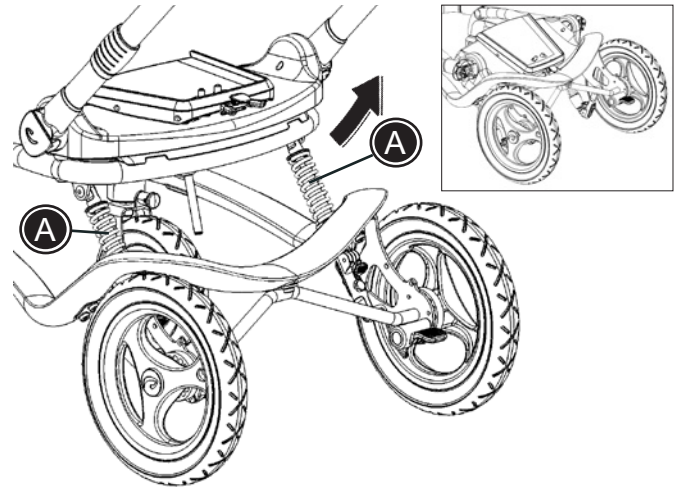
DK STINGRAY - KLAR TIL BRUG

- * Fjern Stingray fra kassen.
- * Træk op (A) for at løfte bagenden af stellet. Vær sikker på at stellet klikker på plads i begge sider.
- * Vip skubbebøjlen op indtil den klikker på plads (B).
- * Lås håndtagene (C).

 Vær opmærksom på at det røde sikkerhedshåndtag (D) er vippet op. Hvis det røde håndtag er trykket ned vil sæde ikke blive monteret korrekt.

- * Monter sædet på adaptoren ved at lade sædet glide ind i adaptoren, indtil det siger klik. Træk ud i sædet for at være sikker på, at det er låst fast i den rette position.
- * Tryk det røde sikkerhedshåndtag (D) ned når sædet er monteret.

Følg instruktionerne på de næste sider for at indstille ryg, sæde og fodplade. Stingray er nu klar til brug.





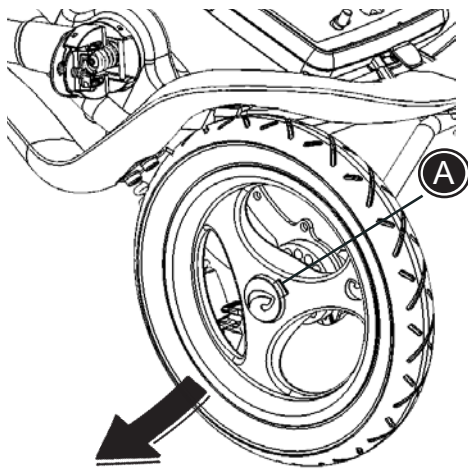
DK STEL

Stingray stellet leveres enten med:

- * 4 store hjul eller
- * 2 store baghjul og 2 små svingbare forhjul
- * 1-punkt parkeringsbremse
- * 1-punkt parkeringsbremse og håndbremse
- * 2-punkt parkeringsbremse
- * 2-punkt parkeringsbremse og håndbremse

i Lufttrykket i dækkene skal være maks. 36 PSI/ 2,5 bar.

DK



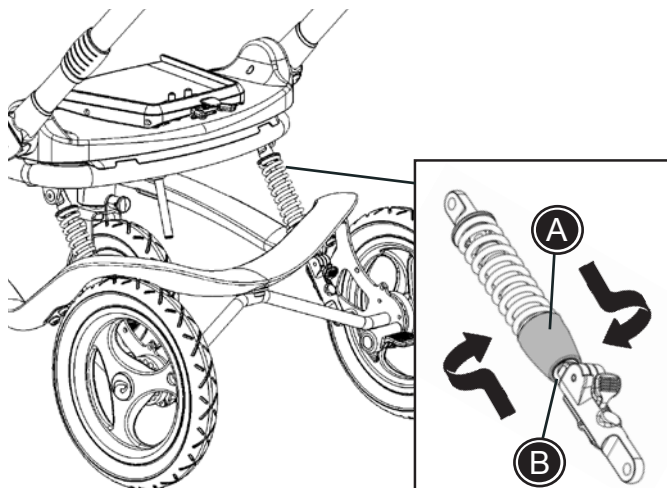
DK BAGHJUL

Baghjulene kan afmonteres f.eks. i en transportsituation.

- * Tryk (A) ind for at montere/afmontere hjulet.

! Vær opmærksom på at hjulet klikker på plads når det monteres igen.

! Hjulet kan IKKE afmonteres hvis der er monteret skivebremse.



DK STØDDÆMPER


Støddæmperen kan justeres.

- * Drej håndtaget (A) med uret for at opnå en hårdere støddæmpning. Drej håndtaget (A) mod uret for at opnå en mere fjedrende støddæmpning.

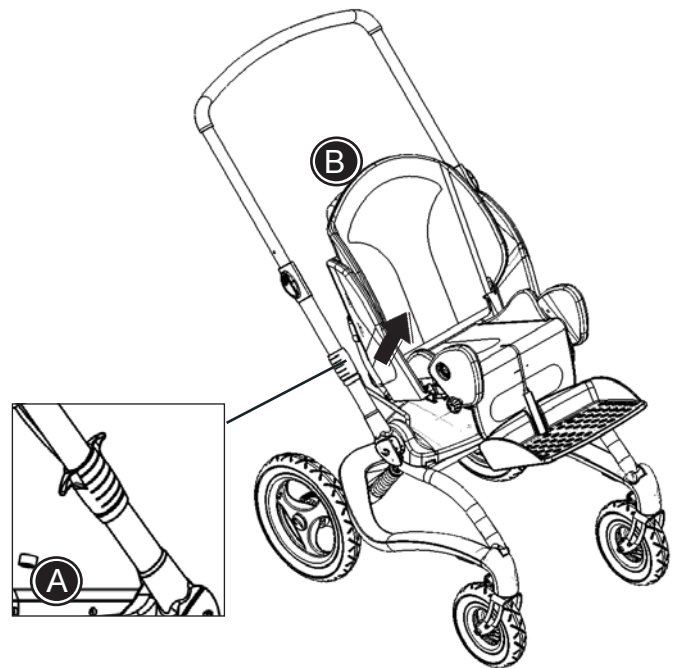
i Ved hjælp af stregerne (B) kan støddæmperne indstilles ens i begge sider

DK TILT IN SPACE

Træk op i håndtaget (A) på højre side af stellet for at indstille vinklen på hele sædeenheden.

 Hold igen i stoleryggen (B) når vinklen på sædet indstilles.

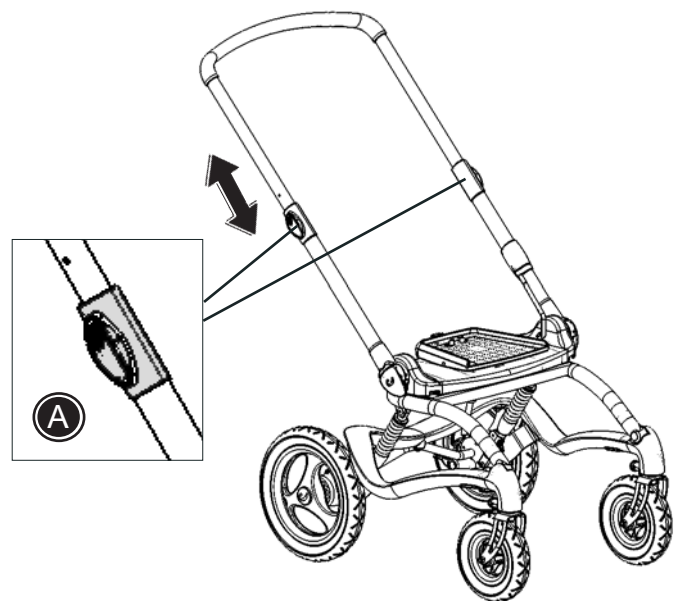
 Vær opmærksom på ikke at klemme fingre når sædet vinkles.



DK

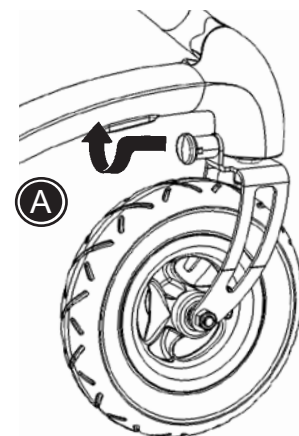
DK INDSTILLING AF SKUBBEBØJLE

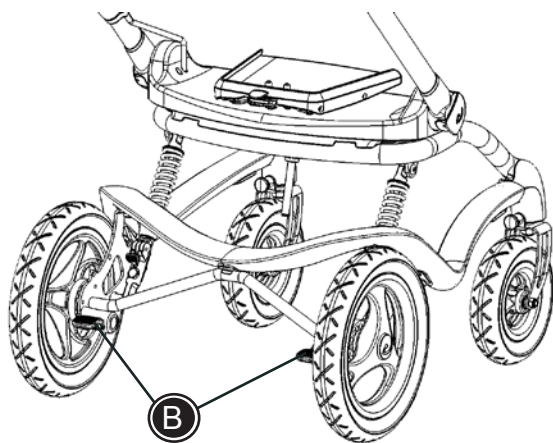
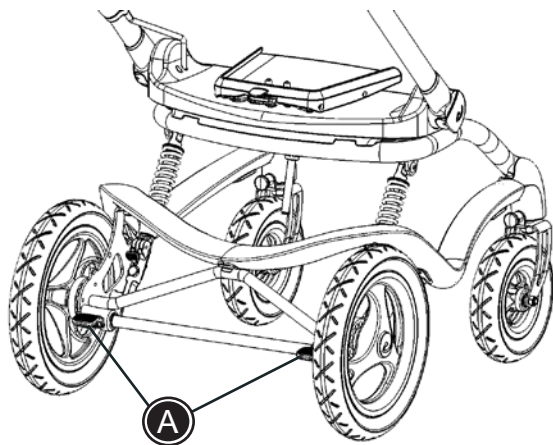
Tryk de røde håndtag (A) ind for at indstille højden på skubbebøjlen. Flyt skubbebøjlen op eller ned for at opnå den ønskede højde. Skubbebøjlen klikker på plads.



DK RETNINGS-STABILISATOR

Med retningsstabilisatoren kan de drejelige forhjul låses i fremadkørende retning (A), hvilket gør det lettere at køre klapvognen i ujævnt terræn.





DK PARKERINGSBREMSE

Stigray leveres med enten en 1-punkt eller en 2-punkts parkeringsbremse.

Stigray med 1-punkt bremsesystem:

- * Bremsen aktiveres ved at trykke pedalen i den ene side (A) ned.

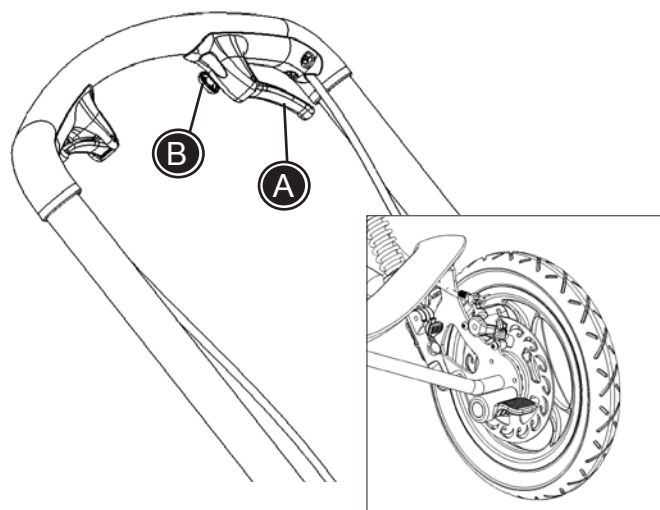
i Et søskendebræt fra andre fabrikanter kan let monteres på dette system.

Stigray med 2-punkt bremsesystem:

- * Bremsen aktiveres i hver side ved at trykke pedalen (B) ned.

! Bremsen skal altid være aktiveret når klapvognen parkeres.

! Det skal jævnligt kontrolleres at låsen går i indgreb og at hullerne ikke er fyldt med snavs.



DK HÅNDBREMSE

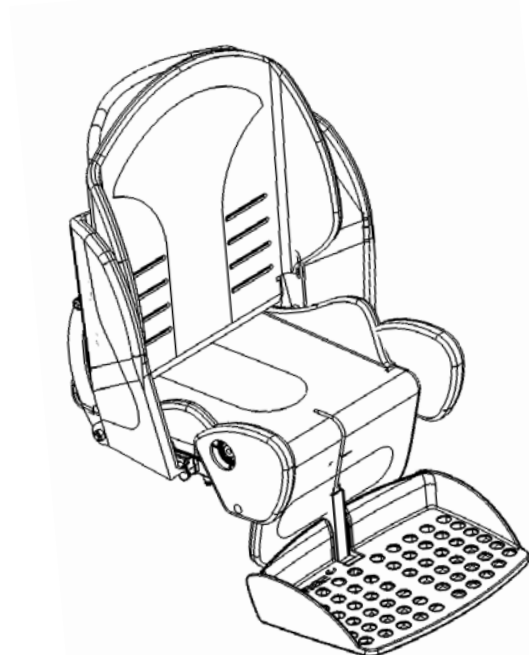
Stigray leveres med eller uden håndbremse.

- * Tryk håndtaget (A) ind for at bremse
- * Tryk håndtaget (A) ind og tryk den røde knap (B) ned for at låse bremsen
- * Tryk håndtaget (A) ind for at låse bremsen op

DK SÆDE

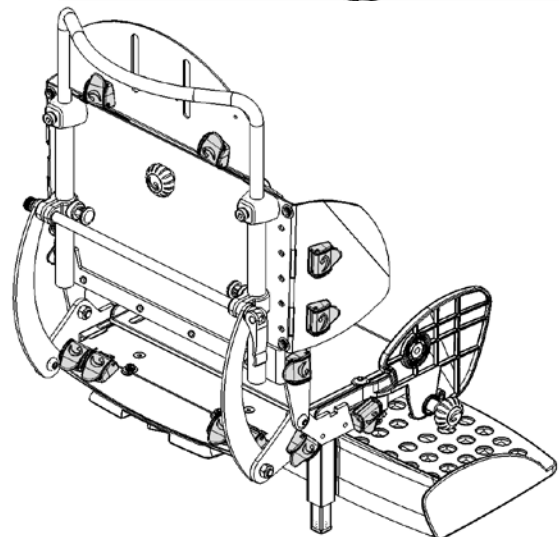
Sædet leveres som standard med hynder, fixlocks samt fodstøtte. Følg instruktionerne på de kommende sider for at indstille:

- * Ryg højde
- * Ryg vinkel
- * Sæde dybde



DK FIX-LOCKS

Sædet er forberedt med flere fix-lock spænder som skal bruges til montering af diverse seler og veste.




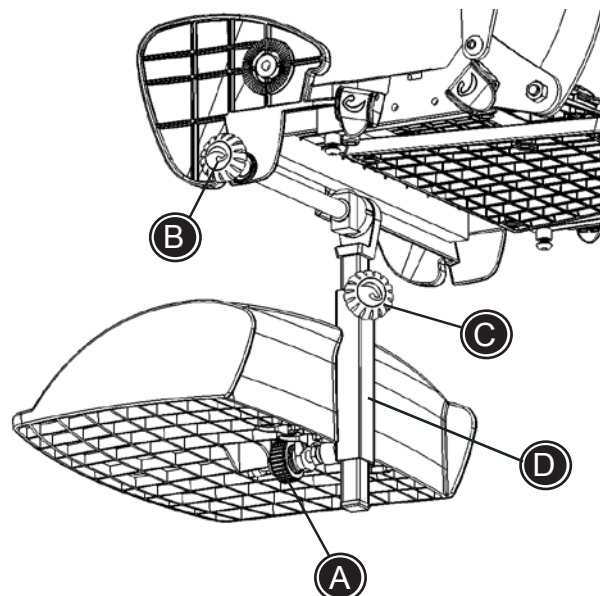
DK FODSTØTTE

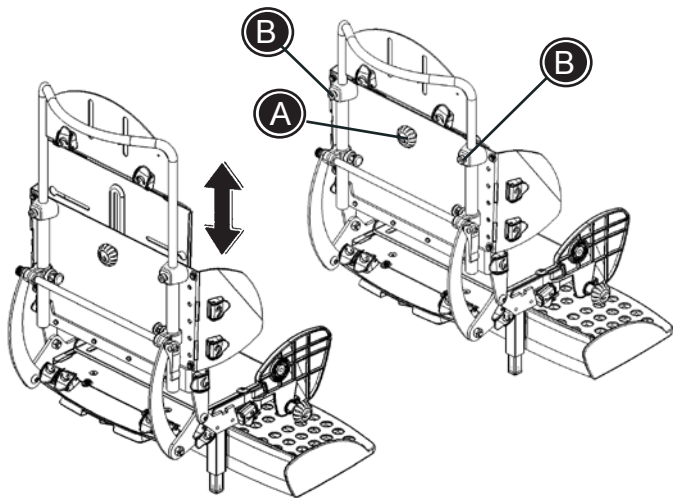
Fodstøtten er med til at støtte barnet samt afholde det fra at glide ud af stolen.

 Brug ikke fodstøtten som trædeplade.

- * Vinkling af fodpladen (A)
- * Vinkling af fodstøttestang (B)
- * Højdejustering (C)

 Fodstøttestangen (D) kan vendes så man kan montere fodstøttepladen højere oppe under sædet.

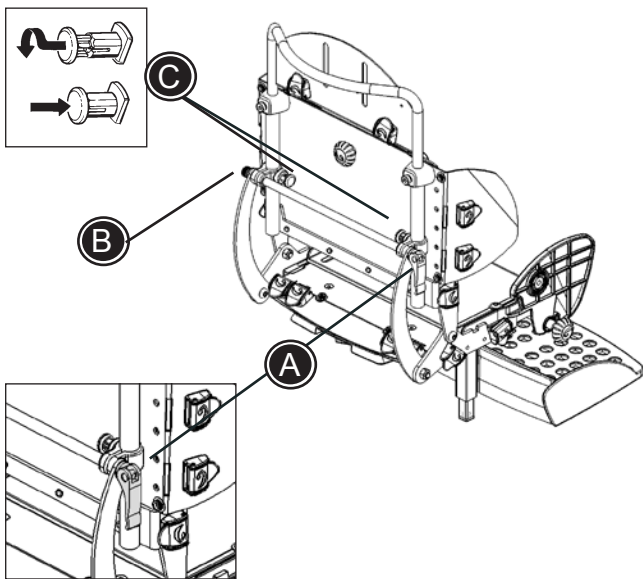




DK RYG HØJDE


Løsn håndtag (A) og de to skruer (B) for at indstille ryghøjden. Fastgør håndtaget og skruer når ryggen er i den ønskede højde.

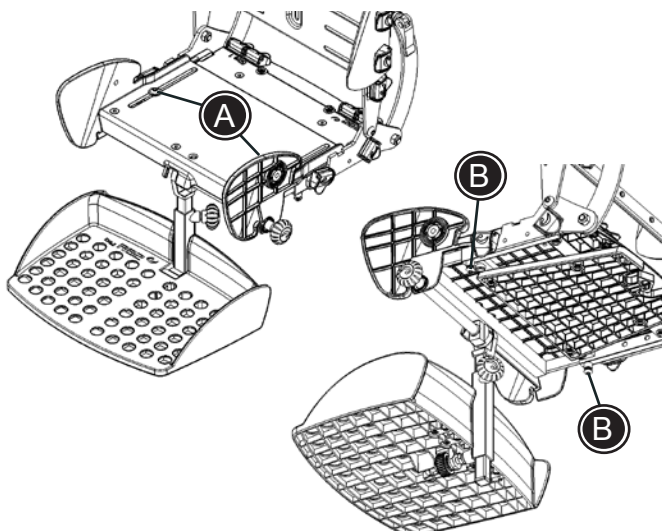
DK



DK RYGVINKLING

Vip låsehåndtaget (A) i højre side af sædet op. Hold fast på låsehåndtaget og løs (B) på den venstre side ved at dreje mod uret. Hold ryggen. Træk og drej sikkerhedsstifterne (C) på begge sider, så de deaktiveres. Indstil ryggen i den ønskede position og aktiver atter sikkerhedsstifterne (C). Hold fast i låsehåndtaget (A), skru (B) til igen og vip til sidst låsehåndtaget ned igen. Dette må hverken være for let eller hårdt at vippe ned.

 Hold igen i stoleryggen når rygvinklen indstilles.



DK SÆDE DYBDE

Indstil sæde dybden ved at løsne de to skruer (A) i sædet samt de to skruer (B) under sædet. Brug medfølgende 5 mm unbraconøgle.

Fastspænd alle skruer efter indstilling.

DK MONTERING AF HOFTESTØTTER

Montering:

- * Holderen (A) til hoftestøtten monteres på siden af stolen ved hjælp af 5 mm unbraco nøgle.
- * Hoftestøtten monteres i holderen (B). Vær opmærksom på at den klikker på plads.

Afmontering:

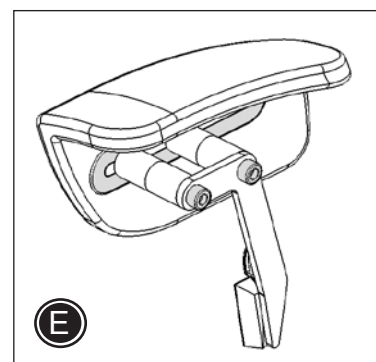
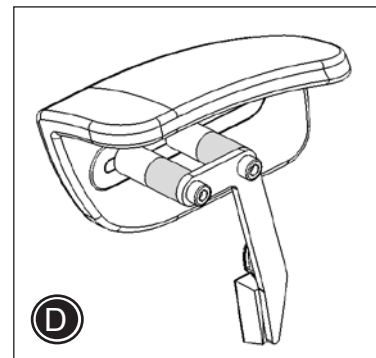
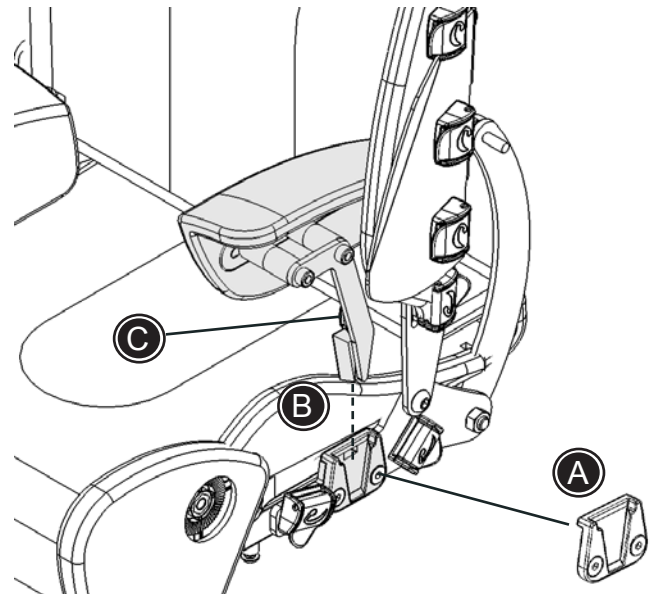
- * Vip den lille tap (C) ud og hoftestøtten kan let afmonteres.

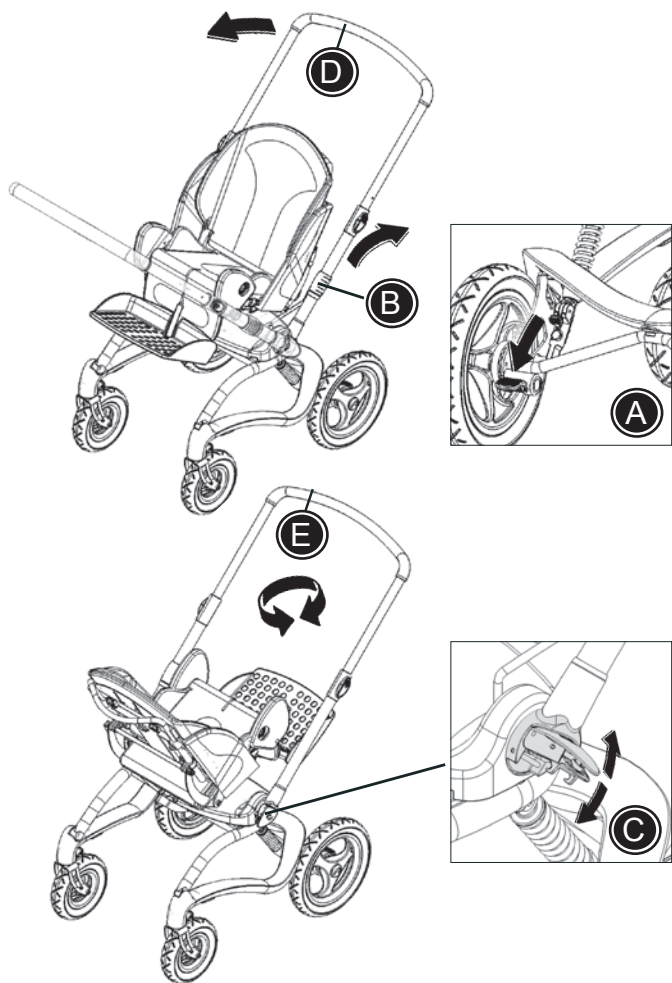
Tilpasning:

- * Hoftestøtterne kan indstilles i bredden ved at indsætte afstandsstykker (D)
- * Hoftestøtterne kan indstilles i dybden ved at forskyde frem/tilbage i rillen (E)



Montering samt justering af tilbehør skal udføres i henhold til ovenstående beskrivelse. Tjek før hver brug, at tilbehøret er korrekt monteret/justeret.







DK VENDBART SÆDE

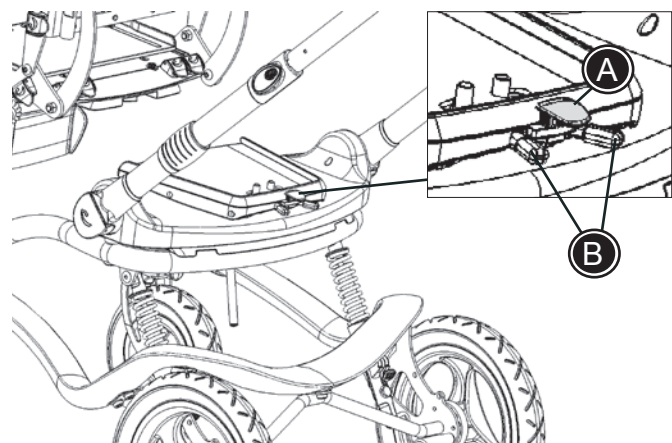
Sædet på Stingray kan vendes 180°. Den letteste måde er som følger:


- * Bremsen aktiveres (A)
- * Vip sædeenheten tilbage (B)
- * Lås håndtagene (C) op
- * Vip skubbebøjlen til den modsatte side (D)
- * Lås håndtagene (C)
- * Drej sædet indtil det klikker på plads (E)

 Sædet kan kun drejes den éne vej pga. kabler mv. En pil på skubbebøjlen indikerer hvilken vej der skal drejes.

 Vær opmærksom på ikke at klemme fingre når sædet drejes.

DK MONTERING / AFMONTERING AF SÆDE



 Den røde sikkerhedsknap (A) skal være trukket OP før montering af sæde. Den røde sikkerhedsknap (A) skal trykkes NED efter montering af sæde.

- * Sædet monteres på stellet. Vær opmærksom på at sædet klikker på plads
- * Tryk den røde sikkerhedsknap (A) ned.

Afmontering:

- * Træk den røde sikkerhedsknap (A) op.
- * Pres de to små håndtag (B) sammen og træk sædet frem og fjern det fra stellet.

DK SAMMENKLAPNING AF STINGRAY

Stingray kan klappes sammen og er derfor let at medbringe overalt.

Der er to måder at sammenklappe Stingray.


- 1) med sædet monteret på stellet
- 2) med sædet afmonteret


Med sædet monteret på stellet:

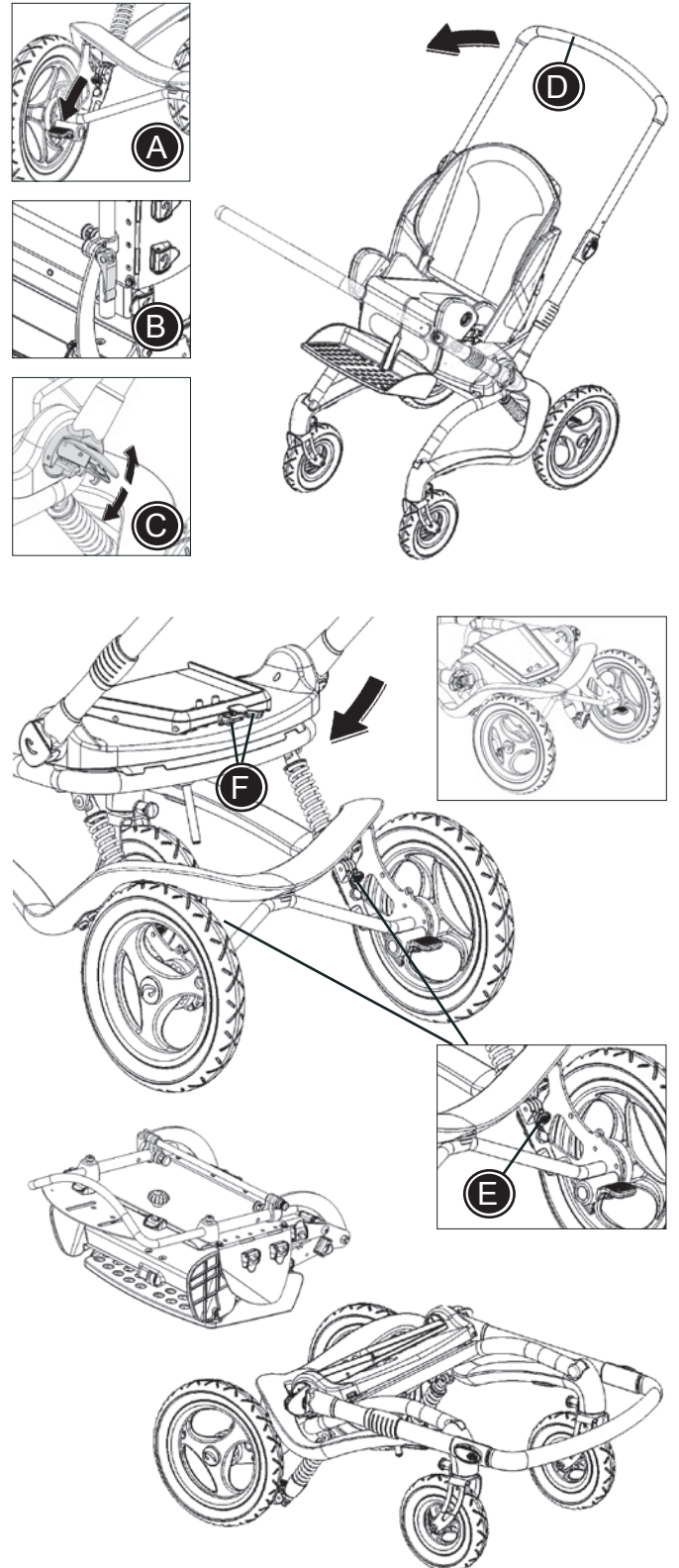
- * Bremsen aktiveres (A)
- * Ryglænet vippes helt forover (B)
- * Lås håndtagene (C) op
- * Vip skubbebøjlen til den modsatte side (D)
- * Tryk ned (E) for at sammenklappe bagenden af stellet

Med sædet afmonteret:

- * Træk den røde sikkerhedsknap op.
- * Pres de to små håndtag (F) sammen og træk sædet frem og fjern det fra stellet. Følg her-efter beskrivelsen ovenfor.

 Vær opmærksom på ikke at klemme fing-erne når Stingray klappes sammen.

 Fjern evt. kaleche, bord og håndbøjle for at klappe Stingray helt sammen.





DK




DK TRANSPORT I MOTORKØRETØJ


Ved transport af børn i motorkøretøjer, er Stingray godkendt som autosæde, når denne vender med kørselsretningen.


 Godkendelsen bortfalder ved special fremstillede stole.


 Barnet skal, hvis det er muligt, flyttes til et af køretøjets faste sæder og benytte køretøjets sikkerhedssele.


 Klapvogn er testet i henhold til ISO 7176-19 og 16840-4:2009

 Klapvognen skal vende med kørselsretningen og være fastgjort med et 4-punkts strop-system.

 En godkendt 3-punktssele skal anvendes. Selen må ikke gå ud over komponenter på kørestolen, f.eks. armlæn o.lign. Der må ikke kun anvendes en hoftesele.

 Forhjulene på klapvognen skal drejes ind under stellet før fastspænding.

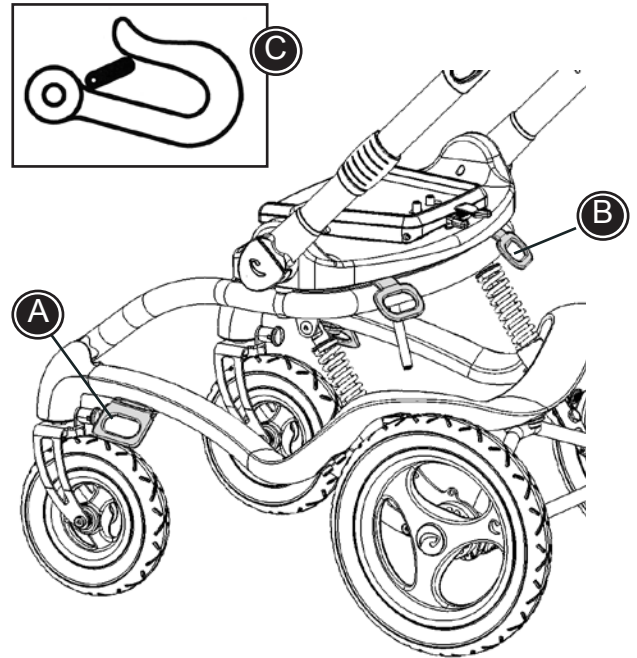
 Før transport, skal klapvognens tilbehør afmonteres og fastgøres forsvarligt andensteds i bilen. Tilbehør som, af hensyn til brugeren, ikke kan afmonteres, skal grundigt fastgøres til klapvognen. Ligeledes skal en stødabsorberende pude placeres mellem brugeren og tilbehøret.

 Efter et uheld, skal klapvognen efterses af forhandleren, inden den igen tages i brug.

DK KLARGØRING AF STINGRAY TIL TRANSPORT

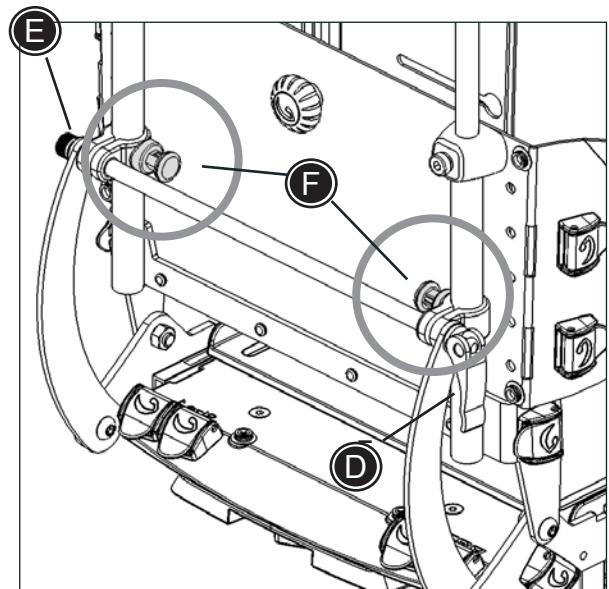
Montering af transportbeslag:

- * De to transportbeslag (A) monteres ved hjælp af en 5 mm unbraco nøgle i de forborede huller på begge sider af klapvognen.
- * De to transportbeslag (B) monteres ved hjælp af en 5 mm unbraco nøgle i de forborede huller bagpå klapvognen. Transportbeslagene (B) er forsynet med fastgørelsesmærke (C)



Indstilling af ryg:

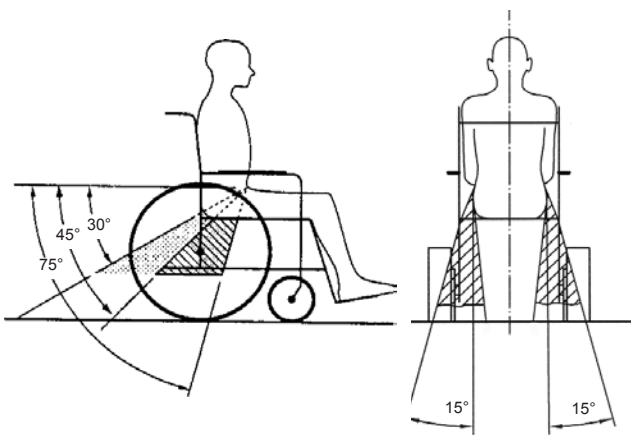
- * Vip låsehåndtaget (D) i højre side af sædet op. Hold fast på låsehåndtaget og løs (E) på den venstre side ved at dreje mod uret. Træk ud og drej transportsikringerne (F) for at vinkle ryggen til lodret position.
- * Drej og klik transportsikringerne ind igen efter indstilling. Transportsikringerne skal klikke på plads i det nederste hul. Hold fast i låsehåndtaget (D), skru (E) til igen og vip til sidst låsehåndtaget ned igen




! Ryggen SKAL være i lodret position og transportsikringerne (F) SKAL være i låst position under transport.

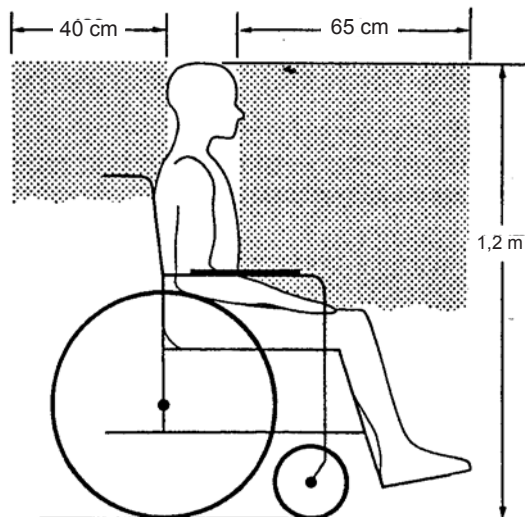
! Klapvognen er godkendt til transport med en max. belastning på 40 kg.

DK KLAPVOGNEN FASTGØRES I MOTORKØRETØJ




- * Et 4-punkts strop-system fastgøres i bunden af motorkøretøjet. (Følg fabrikantens anvisninger)
- * Klapvognen spændes fast i motorkøretøjet vha. 4-punkts strop-systemet. Både en krog eller en strop kan anvendes til fastgørelse i beslaget (A).

 Et 4-punkts strop-system, godkendt i overensstemmelse med ISO 10542-2 samt SAE J2249, skal anvendes.



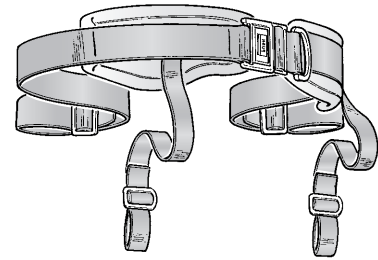
Placering i motorkøretøj:


- * Før transport skal tilbehør fjernes fra stolen.
- * Barnet skal vende med kørselsretningen.

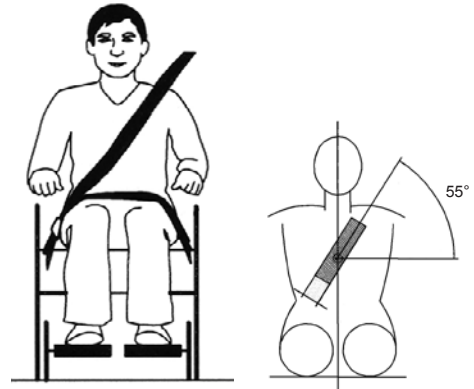
 Vær opmærksom på den anbefalede sikkerhedszone, ved transport af børn i biler.

DK BRUGEREN FASTGØRES I KLAPVOGNEN

- * En hofteselev monteres i selebeslagene i stolen, hvorefter brugeren fastgøres.
- * Herefter fastgøres brugeren vha. bilens 3-punkt sele som vist på tegningen. Selen skal være så stram som muligt, med hensyntagen til brugerens komfort. Ligeledes må selen ikke være snoet.



 En hofteselev samt en godkendt 3-punkt sele, i overensstemmelse med ISO 10542-1 eller SAE J2249, skal anvendes.



A



B



DK PRODUKT IDENTIFIKATION

A) Serienummer

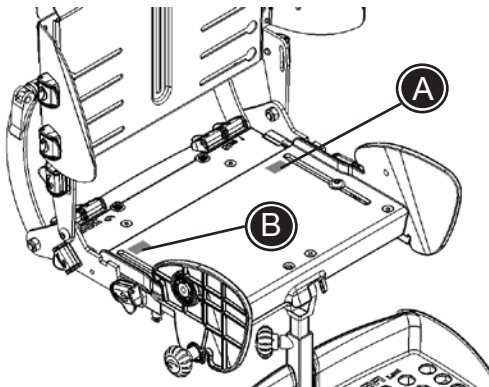
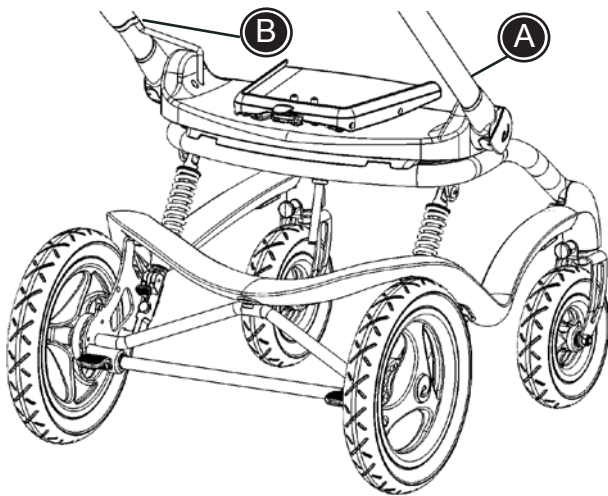
Stel: Mærket er placeret indvendigt, nederst på skubbebøjens højre stang.

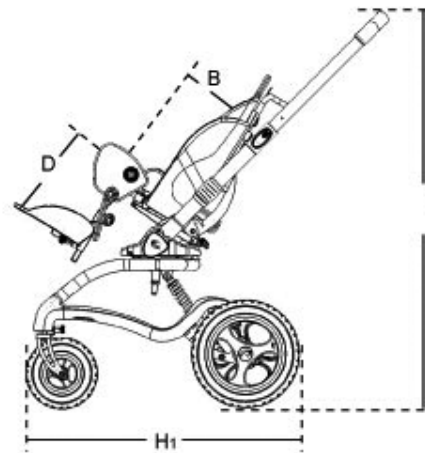
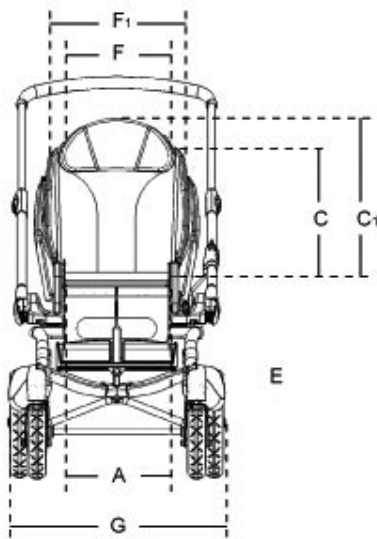
Sæde: Mærket er placeret i højre hjørne mod ryggen.

B) Producent

Stel: Mærket er placeret indvendigt, nederst på skubbebøjens venstre stang.

Sæde: Mærket er placeret i venstre hjørne mod ryggen.







DK MÅL


| | Str. 1 cm (inch) | Str. 2 cm (inch) |
|--|---|---|
| Sæde bredde (A) | 30 (11 ³ / ₄ " | 35 (13 ³ / ₄ " |
| Sæde bredde mellem hoftestøtter | 18, 22, 26 (7, 8 ¹ / ₂ , 10 ¹ / ₄ " | 23, 27, 31 (9, 10 ¹ / ₂ , 12" |
| Sæde bredde mellem knæstøtter | 28 (11" | 33 (12 ³ / ₄ " |
| Sæde dybde (B) | 18-30 (7-11 ¹ / ₄ " | 25-40 (9 ³ / ₄ -15 ¹ / ₂ " |
| Ryg højde ved skulder (C) | 27-41 (10 ¹ / ₂ -16" | 36-51 (14-19 ³ / ₄ " |
| Ryg højde (C ₁) | 41-55 (16-21 ¹ / ₂ " | 50-65 (19 ¹ / ₂ -25 ¹ / ₄ " |
| Underbenslængde (D) | 14-45 (5 ¹ / ₂ -17 ¹ / ₂ " | 14-45 (5 ¹ / ₂ -17 ¹ / ₂ " |
| Sædehøjde over gulv (E) | 52 (20 ¹ / ₄ " | 52 (20 ¹ / ₄ " |
| Ryg bredde, indvendig (F) | 30 (11 ³ / ₄ " | 36 (14" |
| Ryg bredde, udvendig (F ₁) | 45 (17 ¹ / ₂ " | 52 (20 ¹ / ₄ " |
| Stel bredde (G) | 59 (23" | 59 (23" |
| Stel længde, med drejelige forhjul (H ₁) | 74 (28 ³ / ₄ " | 74 (28 ³ / ₄ " |
| Stel længde, med store forhjul | 84 (32 ³ / ₄ " | 84 (32 ³ / ₄ " |
| Højde, skubbebøjle (I) | 100,103,106 (39,40,41 ¹ / ₄ " | 100,103,106 (39,40,41 ¹ / ₄ " |
| Fodplade (bredde x dybde) | 31 x 20 (12 x 7 ³ / ₄ " | 31 x 20 (12 x 7 ³ / ₄ " |
| Stel længde, sammenklappet | 90 (35" | 90 (35" |
| Højde, sammenklappet | 49 (19" | 49 (19" |
| Vægt, stel | 13,5 kg (29,5 lb) | 13,5 kg (29,5 lb) |
| Vægt, sæde | 5,5 (12 lb) | 6,5 (14,5 lb) |
| Maks. belastning / bruger vægt | 40 kg (88 lb) | 40 kg (88 lb) |
| Maks. belastning / bruger vægt ved transport i bil | 40 kg (88 lb) | 40 kg (88 lb) |
| Vinkling | Sæde: 45° | Ryg: 170° |


DK VEDLIGEHOELDELSE

Hynden/betrækket på Stingray er aftageligt og kan vaskes ved max. 40°. Hynden tåler ikke centrifugering. En vis tørretid på påregnes, hvorfor vi anbefaler at aftørre hynden jævnligt med en fugtig klud. Det er vigtigt at holde stolen ren af hensyn til stolens holdbarhed.

 Sørg også for jævnligt at tjekke og smøre svingbare dele – minimum hver sjette måned.

 Brug en tør klud hver uge for at aftørre snavs og skidt fra hjulene. Klorholdige rengøringsmidler eller husholdningssprit må ikke anvendes.

 Stingray skal tjekkes og efterspændes af en fagmand minimum hver sjette måned for at undgå funktionssvigt.

 Justeringer eller montering af tilbehør som ikke er beskrevet i denne vejledning, må kun udføres af autoriseret R82 personale. Veste og seler skal monteres og justeres i henhold til beskrivelsen der følger med produktet.

 Det skal jævnligt kontrolleres at bremsen går i indgreb og at hullerne ikke er fyldt med snavs.

Sørg for mindst én gang om måneden at tjekke, at der er luft nok i dækkene.

Luftryk, maks.: Forhjul: 35 PSI/250 kPa, baghjul: 40 PSI/2,5 bar

DK TEKNISKE DATA

Stel: Carbon fiber og glasfiber
Sæde: Aluminium
Plast: Glasfiberforstærket polyamid
Hynde: Brandhæmmende skum
Stof: Brandhæmmende microfiber stof

DK PRODUCENT

R82 A/S
Parallelvej 3
DK- 8751 Gedved

DK FORHANDLER

Etac AS
Parallelvej 1
8751 Gedved
Web: www.etac.dk

